

The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Tuesday 7 Moharrem 1437 – 20 October 2015

Year 158th

N° 84

Contents

Laws

- Law n° 2015-40 dated 16 October 2015**, approving the retrocession back to the State of the bond loan issued by the Central Bank of Tunisia, on the American financial market accompanied with the guarantee of the United States Agency for International Development, subject of agreements concluded between the Central Bank of Tunisia and a group of foreign financial establishments 751
- Law n° 2015-41 dated 16 October 2015**, approving the Istisnaâ agreement concluded on 6 April 2015, between the Government of the Republic of Tunisia and the Islamic Development Bank and related to the funding of the project for the improvement of drinking-water supply in rural areas in the governorate of Bizerte 751
- Law n° 2015-42 dated 16 October 2015**, approving the loan agreement concluded on 6 April 2015, between the Government of the Republic of Tunisia and the Islamic Development Bank related to the funding of the project for the improvement of drinking water supply in rural areas in the governorate of Bizerte 751

Decrees and Ministerial Orders

Presidency of the Government

- Governmental decree n° 2015-1429 dated 19 October 2015**, accepting the resignation of the Minister to the Head of Government, in charge with the relations with the People's Representatives Assembly 752

Ministry of Justice	
Resignation of a notary	752
Ministry of the Interior	
Appointment of a member to the governing board of the office for active executives housing of the Ministry of the Interior	752
Ministry of Religious Affairs	
Orders of the Minister of Religious Affairs dated 12 October 2015, delegating the power of signature.....	752
Ministry of Finance	
Appointment of a head of department.....	752
Ministry of Health	
Appointment of general directors of public health establishments.....	752
Appointment of a member to the board of directors of Sahloul Hospital of Sousse.....	753
Appointment of a member to the board of directors of Farhat Hached Hospital of Sousse.....	753
Ministry of Social Affairs	
Order of the Minister of Social Affairs dated 12 October 2015, approving the addendum n° 2 to the sector-based convention of the pharmacists in retail dispensing pharmacies concluded between the National Health Insurance Fund and the Union of pharmacists in dispensing pharmacies of Tunisia.....	753
List of promotion to the grade of principal advanced technician of public health for the year 2014.....	753
Ministry of Education	
Appointment of a director	753
Appointment of a head of department.....	753
Ministry of Industry, Energy and Mines	
Appointment of an administrator to the board of directors of the Tunisian Electricity and Gas Company	753
Ministry of Transport	
Appointment of members to the national research and safeguarding committee.....	753
Ministry of Environment and Sustainable Development	
Appointment of a member to the committee works of the national agency for waste management	753
Ministry of Communication Technologies and Digital Economy	
Appointment of two members to the board of directors of the national broadcasting office	753
Ministry of State Properties and Land Affairs	
Governmental decree n° 2015-1440 dated 12 October 2015 , relating the expropriation for public utility, of two archeological land parcels, located in the delegation of Sbitla, governorate of Kasserine.....	754
Ministry of Youth and Sports	
Appointment of regional commissioners of Youth, Sports and Physical Education.....	754

Law n° 2015-40 dated 16 October 2015, approving the retrocession back to the State of the bond loan issued by the Central Bank of Tunisia, on the American financial market accompanied with the guarantee of the United States Agency for International Development, subject of agreements concluded between the Central Bank of Tunisia and a group of foreign financial establishments⁽¹⁾.

In the name of the People,

The People's Representatives Assembly having adopted,

The President of the Republic shall enact the following law:

Single article - Shall be approved, the retrocession back to the State of the bond loan issued by the Central Bank of Tunisia, on the American financial market accompanied with the guarantee of the United States Agency for International Development, of an amount of five hundred millions of USD, subject of the agreements annexed to the law herein and concluded on 21 and 24 July 2014 between the Central Bank of Tunisia and a group of foreign financial establishments.

The state shall reimburse the above mentioned loan within the conditions enunciated in the aforesaid agreements.

The law herein shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 16 October 2015.

The President of the Republic

Mohamed Béji Caïd Essebsi

(1) Preparatory works :

Discussion and adoption by the People's Representatives Assembly during its session held on 1st October 2015.

Law n° 2015-41 dated 16 October 2015, approving the Istisnaâ agreement concluded on 6 April 2015, between the Government of the Republic of Tunisia and the Islamic Development Bank and related to the funding of the project for the improvement of drinking-water supply in rural areas in the governorate of Bizerte⁽¹⁾.

In the name of the People,

The People's Representatives Assembly having adopted,

(1) Preparatory works :

Discussion and adoption by the People's Representatives Assembly during its session held on 1st October 2015.

The President of the Republic shall enact the following law:

Single article - Shall be approved, the Istisnaâ agreement, annexed to the law herein, concluded in Kuwait on 6 April 2015, between the Government of the Republic of Tunisia and the Islamic Development Bank regarding the mandate given to the Government, according to Wakala agreement annexed to the law herein, for the achievement of the project for the improvement of drinking-water supply in rural areas in the governorate of Bizerte for an amount not exceeding sixty two million six hundred eighty thousand USD (62.680.000).

The law herein shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia and enforced as law of the State.

Tunis, 16 October 2015.

The President of the Republic

Mohamed Béji Caïd Essebsi

Law n° 2015-42 dated 16 October 2015, approving the loan agreement concluded on 6 April 2015, between the Government of the Republic of Tunisia and the Islamic Development Bank related to the funding of the project for the improvement of drinking water supply in rural areas in the governorate of Bizerte⁽¹⁾.

In the name of the People,

The People's Representatives Assembly having adopted,

The President of the Republic shall enact the following law:

Single article - Shall be approved the loan agreement annexed to the law herein, concluded in Kuwait on 6 April 2015, between the Government of the Republic of Tunisia and the Islamic Development Bank for the funding of the project for the improvement of drinking water supply in rural areas in the governorate of Bizerte for an amount of fifteen millions of USD (15.000.000).

The law herein shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia and enforced as law of the State.

Tunis, 16 October 2015.

The President of the Republic

Mohamed Béji Caïd Essebsi

(1) Preparatory works :

Discussion and adoption by the People's Representatives Assembly during its session held on 1st October 2015.

Decrees and ministerial orders

PRESIDENCY OF THE GOVERNMENT

Governmental decree n° 2015-1429 dated 19 October 2015, approving the resignation of the Minister to the Head of Government, in charge with the relations with the People's Representatives Assembly .

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF JUSTICE

By order of the Minister of Justice dated 12 October 2015.

The resignation of Mr. Ahmed Ben Ahmed El Maaloul, a notary, is accepted.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF THE INTERIOR

By order of the Minister of the Interior dated 12 October 2015.

Mr. Nabil Abidi is appointed as a member to the governing board of the office for active executives housing of the Ministry of the Interior.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS

Order of the Minister of Religious Affairs dated 12 October 2015, delegating the power of signature to Mr. Kamel Azzouz.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Religious Affairs dated 12 October 2015, delegating the power of signature to Mr. Sofiene Trabelsi.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FINANCE

By Governmental decree n° 2015-1430 dated 12 October 2015.

Miss. Emna Mabrouk is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF HEALTH

By Governmental decree n° 2015-1431 dated 12 October 2015.

Mr. Béchir Ermani is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1432 dated 12 October 2015.

Mr. Zine El Abdine Safta is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1433 dated 12 October 2015.

Mr. Mondher El Abed is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1434 dated 12 October 2015.

Mr. Mohamed Chawki Ben Hammouda is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1435 dated 12 October 2015.

Mr. Chokri Tounsi is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1436 dated 12 October 2015.

Mrs. Naziha Hmaidi spouse Mahfoudh is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1437 dated 12 October 2015.

Mr. Mourad Hezzi is appointed as a general director of public health establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Health dated 12 October 2015.

Professor Mohamed Kallel is appointed as a member to the board of directors of Sahloul Hospital of Sousse.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Health dated 12 October 2015.

Professor Hedi Khayri is appointed as a member to the board of directors of Farhat Hached Hospital of Sousse.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS

Order of the Minister of Social Affairs dated 12 October 2015, approving the addendum n° 2 to the sector-based convention of the pharmacists in retail dispensing pharmacies concluded between the National Health Insurance Fund and the Union of pharmacists in dispensing pharmacies of Tunisia.

(Published only in Arabic and French)

List of agents to be promoted to the grade of principal advanced technician of public health for the year 2014

- Ahlem Ben Mahmoud Boufaïd,
- Monjia Abadi,
- Feten Sebei.

MINISTRY OF EDUCATION

By Governmental decree n° 2015-1438 dated 12 October 2015.

Mr. Mosbah Essalaymi is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1439 dated 12 October 2015.

Mr. Sabri Ben Hssan is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF INDUSTRY, ENERGY AND MINES

By order of the Minister of Energy and Mines dated 12 October 2015.

Mr. Ameur Bchir is appointed as an administrator to the board of directors of the Tunisian Electricity and Gas Company.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF TRANSPORT

By order of the Minister of Transport dated 12 October 2015.

The following persons are appointed as members to the national research and safeguarding committee:

- Mr. Nouredine El Hajji,
- Mr. Yosr Elyes.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

By order of the Minister of Environment Sustainable Development dated 12 October 2015.

Mr. Safouen Moulhi is appointed as a member to the committee works of the national agency for waste management.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF COMMUNICATION TECHNOLOGIES AND DIGITAL ECONOMY

By order of the Minister of Communication Technologies and Digital Economy dated 12 October 2015.

Mrs. Leila Laajimi is appointed as a member to the board of directors of the national broadcasting office.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Communication Technologies and Digital Economy dated 12 October 2015.

Mr. Mongi Mansouri is appointed as a member to the board of directors of the national broadcasting office.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF STATE PROPERTIES AND LAND AFFAIRS

Governmental decree n° 2015-1440 dated 12 October 2015, relating to the expropriation for public utility, of two archeological parcels of land, located in the delegation of Sbitla, governorate of Kasserine.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF YOUTH AND SPORTS

By Governmental decree n° 2015-1441 dated 12 October 2015.

Mr. Atef Bahria is appointed as a regional commissioner of Youth, Sports and Physical Education.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1442 dated 12 October 2015.

Mr. Hechmi Atoui is appointed as a regional commissioner of Youth, Sports and Physical Education.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1443 dated 12 October 2015.

Mr. Abdallah Ouerghemi is appointed as a regional commissioner of Youth, Sports and Physical Education.

(The rest is published only in Arabic and French)

For legalization and signature : the president of the municipality ISSN.0330.7921 certified true copy: the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia.

“This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 21 October 2015”